



Eisbericht Nr. 120

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 90

Nr. 120

Dienstag, den 02.05.2017

1

Übersicht

Das morsche Festeis in der Bottenwiek bildet sich weiter zurück. Der finnische Meerbusen ist eisfrei.

Bottenwiek

Finnische Küste: In den nördlichen Schären liegt 45-80 cm dickes, teilweise morsches Festeis. Abseits des Festeises folgt eine etwa 5-25 m breite Rinne in der stellenweise dickes Eis treibt. Die Rinne verläuft westlich von Nahkiainen über Oulu 1 und Kemi 1. Weiter südlich kommt 15-60 cm aufgepresstes, dichtes bis sehr dichtes Eis bis etwa Simpgrundet - Rahja vor. Im Eisfeld kommen Rinnen und Flächen mit offenem Wasser vor. Weiter draußen driften Eisschollen.

Schwedische Küste: Von Luleå bis Hailuoto liegt in den nördlichen Schären 40-70 cm und weiter südlich 20-50 cm dickes, teilweise morsches Festeis, teilweise auch lockeres Eis. Auf See, innerhalb der Linie Falkensgrund – Simpgrundet – Ulkokalla - Hailuoto kommt 15-60 cm dickes, lockeres bis sehr dichtes Eis vor. Darin treiben teilweise riesige Eisschollen. Sonst kommt offenes Wasser mit sehr lockerem Eis oder einzelnen großen Schollen vor.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt stellenweise morsches Eis.

Schwedische Küste: In geschützten Buchten liegt 15-50 cm dickes, morsches Festeis oder lockeres Eis.

Bottensee

Schwedische Küste: In geschützten Stellen in den nördlichen Schären kommt örtlich 10-40 cm dickes,

Overview

The rotten ice in the Bay of Bothnia is further decreasing. The Gulf of Finland is ice free.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, 45-80 cm thick and partly rotten fast ice is present. Off the fast ice there is an about 5-25 nm wide area in which thick ice occurs in places. The lead runs westward from Nahkiainen via Oulu 1 and Kemi 1. Further south there is 15-60 cm thick ridged, close to very close ice up to the line Simpgrundet - Rahja. There are leads and areas of open water in the ice field. Farther out drifting floes.

Swedish Coast: From Luleå to Hailuoto, 40-70 cm thick fast ice occurs in the northern archipelago and further south there is 20-50 cm thick, partly rotten fast ice or open ice. At sea, inside of the line Falkensgrund – Simpgrundet – Ulkokalla - Hailuoto, 15-60 cm thick open to very close drift ice is present, frequently including vast heavy ice floes in the central. Else at sea, open water strips of very open ice or single big floes occur.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelagos, rotten ice occurs in places.

Swedish Coast: In sheltered bays, 15-50 cm thick rotten fast ice or open ice occurs.

Sea of Bothnia

Swedish Coast: In sheltered areas of the northern archipelagos 10-40 cm thick rotten open ice occurs

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Jahrgang 90	Nr. 120	Dienstag, den 02.05.2017	2
-------------	---------	--------------------------	---

lockeres und morsches Eis vor.

Finnischer Meerbusen

Saimaa: Im nördlichen Saimaa See liegt 10-40 cm dickes, morsches Eis.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Bei Temperaturen bis 8°C im Tagesverlauf wird das Eis in der Bottenwiek weiter abnehmen.

Im Auftrag
B.Weidig

in places.

Gulf of Finland

Saimaa: In the northern Lake Saimaa there is 10-40 cm thick rotten ice.

Expected Ice Development

With temperatures up to 8°C the ice coverage in the Bay of Bothnia will further decrease.

B.Weidig

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	08.02.
	Raahe	2000 dwt	IA	22.02.
	Kalajoki	2000 dwt	IA and IB	25.04.
	Kokkola	-	cancelled	02.05.
	Pietarsaari	-	cancelled	02.05.
	Northern Lake Saimaa	2000 dwt	II	28.04.
	Southern Lake Saimaa and Saimaa Canal	-	cancelled	02.05.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA	27.04.
	Luleå	2000 dwt	IB	02.05.
	Haraholmen	2000 dwt	II	02.05.
	Skelleftea	2000 dwt	II	27.04.
	Ångermanälven	2000 dwt	II	22.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

The Saimaa Canal has been opened for traffic on 29th of April.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

Icebreaker: OTSO and POLARIS assist in the Bay of Bothnia. **PROTECTOR** and **METEOR** assist in the northern Lake Saimaa.

Sweden

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Aland sea, latitude N 60 degrees, report to **ICEINFO** on VHF channel 78; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify **ICEINFO** immediately.

Departure report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder Eiskompakt Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebroschenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	---

Finnland , 02.05.2017

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8546
Ristinmatala – Kemi 2	1416
Kemi 2 – Kemi 1	1416
Kemi 1, Seegebiet im SW	1416
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8596
Kattilankalla – Oulu 1	7566
Oulu 1, Seegebiet im SW	2426
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	4976
Raahe, Hafen – Heikinkari	8896
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	5346
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	5876
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	5476
Rahja, Hafen – Välimatala	1395
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	1345
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	1315

Schweden , 01.05.2017

Karlsborg – Malören	9566
Malören, Seegebiet außerhalb	9566
Luleå – Björnklack	8596
Björnklack – Farstugrunden	2336
Farstugrunden, See im E und SE	1516
Sandgrönn Fahrwasser	4436
Rödkallen – Norströmsgrund	2336
Haraholmen – Nygrån	1326